

LA BATERÍA BEL-AIR, COMO INSTRUMENTO DE EVALUACIÓN DE LA EFICACIA DE LA PSICOTERAPIA GRUPAL.

Emilio de la Sierra, Antonio Escobar y Miguel Ángel González Torres

Servicio de Psiquiatría
Hospital Civil de Bilbao

(Este trabajo ha recibido una ayuda económica de la Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea para la evaluación de la investigación en la esquizofrenia).

RESUMEN

Se exponen los resultados de la traducción al español y validación de dos de los instrumentos de la Batería Bel-Air: “Questionnaire d'évaluation des relations avec les autres (ERA), de A. Fredenrich y A. Zanetti” y “Questionnaire de réactions aux situations stressantes” de V.Vucetic. Esa batería fue creada en la Universidad de Ginebra para evaluar los cambios en psicoterapia, especialmente en ámbitos institucionales. Tras traducir el instrumento se pasó a 54 profesionales participantes en un programa de formación de psicoterapia grupal, dos veces al principio de la experiencia y una un año después. La fiabilidad, validez y sensibilidad al cambio de ambos instrumentos son satisfactorias. Algunas dificultades encontradas se están discutiendo con los autores de las versiones originales, para contrastar sus resultados con los de las versiones en español, a fin de hallar explicaciones satisfactorias tanto a las coincidencias como a las discrepancias en las escalas examinadas hasta el presente. Actualmente se está finalizando la validación del tercero, el Cuestionario de Funcionamiento Social (QFS), que incluye sujetos con patología mental para programas cerrados de psicoterapia de grupo.

PALABRAS CLAVE

Bel-Air. Validación.

El presente trabajo presente los resultados de la validación preliminar de dos de los cuestionarios de la Batería Bel-Air, creada originalmente en francés y cuya validación al francés se había realizado previamente satisfactoriamente.

1. VERSIÓN ESPAÑOLA DE LA BATERÍA BEL-AIR

De los cuestionarios que componen la versión original francesa de la Batería Bel-Air, se ha realizado versión en español de los siguientes:

1. Questionnaire d'évaluation des relations avec les autres (ERA), de A. Fredenrich y A. Zanetti,
traducido como "Cuestionario de evaluación de las relaciones con los otros".
2. Questionnaire de Fonctionnement Social (QFS), de B. Weber-Rouget y A. Zanello,
traducido como "Cuestionario de funcionamiento social".
3. Questionnaire de réactions aux situations stressantes, versión francesa de V.Vucetic
sobre el original inglés "COPING INDEX" de K.R.Scherer y U.Scherer, traducido
como "Cuestionario de reacciones de afrontamiento de situaciones estresantes".

Se realizó una versión española por un psicólogo bilingüe que luego se confrontó con los comentarios de dos psiquiatras bilingües que discutieron las dificultades encontradas al pasar el cuestionario a un grupo de 30 sujetos sanos.

2. VALIDACIÓN

El proceso de validación, que se inició con la comprobación de la fiabilidad test-retest del cuestionario ERA y del cuestionario COPING INDEX, se ha proseguido sobre estos dos cuestionarios, utilizando esta vez una muestra ampliada a 54 sujetos. Actualmente se está finalizando la validación del QFS que será objeto de otra publicación

Características de la muestra.

Se trata de graduados universitarios y profesionales de la Salud mental, de ambos sexos, con predominio del sexo femenino (90,3 %) sobre el masculino (9,7 %).

La banda de edad se extiende desde los 24 hasta los 50 años.

Todos ellos participan, a lo largo de dos-tres años en una experiencia grupal incluida en el programa de formación especializada en Psicoterapia de grupo de orientación psicodinámica de la Fundación OMIE y de la Universidad de Deusto de Bilbao.

A estos sujetos se les han aplicado ambos cuestionarios a la vez, en dos pases sucesivos con un intervalo temporal entre ambos de 3 semanas., al inicio del programa. Posteriormente, y con un intervalo de un año, se ha efectuado un tercer pase, en vistas a la evaluación de la sensibilidad al cambio de dichos cuestionarios.

Justificación.

Se parte del hecho acreditado de que este programa de formación no solo proporciona habilidades técnicas para el trabajo grupal, sino que produce una sensibilización hacia lo grupal, que convierte a la misma experiencia formativa en "grupo terapéutico", sin que ello equivalga a "grupo de Psicoterapia", y manteniendo íntegro su carácter primordial de "grupo didáctico". Bajo esta premisa, a los grupos de sensibilización se les reconoce el poder virtual de promover cambios positivos en sus miembros, de forma especial en dimensiones personales de fuerte connotación grupal.

La aplicación de estos cuestionarios ERA y Coping INDEX, se basa en el interés por determinar científicamente los posibles cambios en los profesionales de la Salud Mental tras su participación en un programa de sensibilización grupal. Específicamente, los cambios que se pretenden determinar en el caso del ERA, son cambios en el perfil de estilo relacional, como exponente de la "salud" relacional del sujeto; y en el caso del COPING INDEX, se quiere precisar qué posibles cambios se dan en el sistema de estrategias de afrontamiento (coping) ante situaciones sociales concretas.

1. El cuestionario-escala **ERA** consta de 16 ítems o puntos, con los que se mide el grado de capacidad/dificultad del sujeto para relacionarse con los demás, expresado en cuatro dimensiones concretas: la **apertura** a los otros, la **distancia** en la relación, la **capacidad de insight** tanto personal como relacional, y el **gusto por y en relacionarse**. Está concebido como un instrumento para medir la influencia de intervenciones grupales formativas o psicoterapéuticas, expresada en cambios en el estilo relacional del sujeto,.

Se realiza de forma autoaplicada, de modo que en una hoja de aplicación cada sujeto anota su valoración de cada ítem mediante una escala de cinco grados, desde “totalmente cierto” hasta “nada cierto”. Estos grados se traducen a puntuaciones numéricas 1 a 5 que se registran en la Hoja de corrección por ítems de uno en uno, y por ítems agrupados en las cuatro dimensiones descritas.

2. El **Coping Index** está diseñado para conocer las estrategias de afrontamiento frente a problemas y medir las variaciones de tales estrategias por influjo de las técnicas de intervención grupal. Se presenta en forma de cuadernillo que contiene de 21 “cajas” o cuadros, cada una de las cuales contiene tres ejemplos de posibles conductas referidas a una misma estrategia. Al sujeto se le pide que se imagine o recuerde **dos situaciones típicas de crisis o de estrés**: una, un fracaso profesional, y la otra, la ruptura de una relación sentimental; y que indique en una escala con 4 opciones su postura personal en cada 21 estrategias frente a esas dos situaciones críticas. Los 4 opciones de la escala son: “totalmente”, “seguramente”, “tal vez”, y “en absoluto”. La prueba es autoaplicada y su ejecución requiere entre 15 y 20 minutos.

En una **Tabla de Elementos** se estructuran los 21 ítems, agrupados en tres dimensiones principales:

1. La **especificidad** de la estrategia elegida, con cuatro modalidades: cognitiva, emocional, yoica y relacional.
2. La **actitud global respecto al problema**, con dos opciones: o de afrontamiento o de evitación.
3. La **dirección de la reacción**, con dos opciones: o dirigido al pasado, (énfasis en las causas o en el estado del sujeto), o dirigido al futuro (énfasis en las consecuencias y/o en las soluciones).

Resulta así una matriz de factorización de 4 x 2 x 2, tal como se expone en el ejemplar adjunto.

3. RESULTADOS

1. Cuestionario ERA.

Se realizan tres aplicaciones o pases del cuestionario a todos los sujetos de la muestra: La primera al inicio del programa, la segunda tres semanas después, y la tercera a la finalización del primer curso, diez meses después. En las tres se observa un muy alto porcentaje de cuestionarios completos (cerca del 100%)

Se ha medido en esta escala: La Consistencia Interna

La fiabilidad test – retest

La sensibilidad al cambio

1a. Consistencia interna.

Se ha examinado la consistencia interna de cada dimensión mediante el coeficiente Alpha de Cronbach, con los siguientes resultados:

- D 1. Apertura a los otros

Nº de casos = 54 Nº de ítems = 6 α de
 Cronbach = 0,5863

- D2. Distancia Relacional

Nº de casos = 54 Nº de ítems = 4 α de
 Cronbach = 0,2852

- D3. Insight personal y relacional

Nº de casos = 54 Nº de ítems = 3 α de
 Cronbach = 0,2930

- D4. Gusto en y por la relación

Nº de casos = 54 Nº de ítems = 3 α de
 Cronbach = 0,6464

Estos valores indican que la consistencia interna es moderada en D1 y D4 (α = 0,5863 y α =0,6464)

1b. Fiabilidad test - retest

Los resultados de la fiabilidad test – retest se han obtenido comparando las puntuaciones para la muestra global del primer pase con las del segundo (con un intervalo de tiempo entre ambos de 21 días), aplicando para ello el Coeficiente r de correlación de Pearson, el Coeficiente Rho de correlación de Spearman, y el Coeficiente de Correlación Intraclase (ICC), y son los siguientes :

DIMENSIONES	C. r de Pearson	C.de Spearman	I C C
- D 1. Apertura a los otros	0,713**	0,669**	0,7067
- D2. Distancia Relacional	0,695**	0,695**	0,6949
- D3. Insight personal y relacional	0,629**	0,607**	0,6211
- D4. Gusto en y por la relación	0,764**	0,722**	0,7558

** La correlación es significativa al nivel 0,01

Se observa que los coeficientes de correlación más elevados corresponden a las dimensiones D1 y D4. No obstante tanto éstos como los coeficientes de D2 y D3, indican un nivel satisfactorio de fiabilidad test- retest.

1c. Sensibilidad al cambio

Se ha analizado realizando la comparación entre puntuaciones del primer y tercer pase de la escala a toda la muestra, mediante la Prueba T de Student de Muestras pareadas, con los siguientes resultados :

Muestras relacionadas	Diferencias relacionadas			t	Signif. (bilateral)
	Media	Desviación típica	Error típ. de la media		
Par 1 (Pases 1 y 3 de D1,AO) - AO	1,7778	2,71033	0,36883	4,80	0,000
Par 2 (Pases 1 y 3 de D2,DR) - DR	0,0741	1,95083	0,26547	0,29	0,781
Par 3 (Pases 1 y 3 de D3, IP- IP2)	0,5556	1,31273	0,17864	3,10	0,003
Par 4 (Pases 1 y 3 de D4, GR) - GR	1,5185	2,10785	0,28684	5,24	0,000

De los que se deduce que se dan diferencias significativas en tres de las cuatro dimensiones de la escala, a saber, AO (Apertura hacia los otros), IP (Insight Personal y Relacional) y GR (Gusto en y por la Relación) lo que puede considerarse como una suficiente sensibilidad al cambio por lo que respecta a la escala. Debe examinarse más detalladamente, sin embargo, la disparidad observada en la dimensión DR (Distancia relacional), a fin de encontrarle una explicación satisfactoria.

2. Cuestionario COPING INDEX

Se realizan las mismas tres aplicaciones o pases del cuestionario a todos los sujetos de la muestra: La primera al inicio del programa, la segunda tres semanas después, y la tercera a la finalización del primer curso, diez meses después. En las tres el porcentaje de cuestionarios completos está igualmente cerca del 100%)

Se han repetido en esta escala las comprobaciones realizadas en la escala anterior, a saber: La Consistencia Interna, la Fiabilidad test – retest y la Sensibilidad al cambio.

2a. Consistencia interna.

Se ha examinado la consistencia interna de la estructura factorial del cuestionario analizando los ocho factores o dimensiones principales mediante el coeficiente Alpha de Cronbach, con los siguientes resultados:

1. APFF (Afrontamiento del Problema Focalizado en el Futuro)

Nº de casos = 54 Nº de ítems = 4 $\alpha = 0,6179$

2. APFP (Afrontamiento del Problema Focalizado en el Pasado)

Nº de casos = 54 Nº de ítems = 6 $\alpha = -0,2009$

3. EPFF (Evitación del Problema Focalizado en el Futuro)

Nº de casos = 54 Nº de ítems = 7 $\alpha = 0,7518$

4. EPFP (Evitación del Problema Focalizado en el Pasado)

	Nº de casos = 54	Nº de ítems = 4	□
	=0,8663		
5. COGNICIÓN	Nº de casos = 54	Nº de ítems = 6	□
	=0,3144		
6. EMOCIÓN	Nº de casos = 54	Nº de ítems = 7	□
	=0,8087		
7. AUTOORIENTACIÓN	Nº de casos = 54	Nº de ítems = 4	□ =-
	0,4751		
8. HETEROORIENTACIÓN	Nº de casos = 54	Nº de ítems = 4	□
	=0,1686		

Los factores 4 y 6 muestran una consistencia interna elevada ($\alpha = 0,8663$ y $\alpha = 0,8087$), mientras que los factores 3 y 1 presentan una consistencia interna moderada ($\alpha = 0,7518$ y $\alpha = 0,6179$). Entre los restantes valores hallados destaca un coeficiente α negativo en los factores 2 y 7 ($\alpha = -0,2009$ y $\alpha = -0,4751$) lo que sugiere, entre otras medidas de ajuste, una revisión de un determinado ítem, el C3, por ser éste el punto de cruce de dichos factores. Cabe también la posibilidad de que dichas dimensiones no sean homogéneas, por no coincidir sus componentes (sus ítems) en aquello que dicen medir. Otras hipótesis, como las de un posible error en la codificación han sido verificadas y descartadas.

2b. Fiabilidad test - retest

Los resultados de la fiabilidad test – retest se han obtenido comparando las puntuaciones para la muestra global del primer pase con las del segundo (con un intervalo de tiempo entre ambos de 21 días), aplicando para ello el Coeficiente r de correlación de Pearson, el Coeficiente Rho de correlación de Spearman, y el Coeficiente de Correlación Intraclase (ICC), y son los siguientes :

DIMENSIONES	C. r de Pearson	C.de Spearman	I C C
-------------	-----------------	---------------	-------

1.APFF (Afrontamiento Focalizado en el Futuro)	0,802**	0,790**	0,8006
2. APFP (Afrontamiento Focalizado en el Pasado)	0,657**	0,596**	0,6452
3.EPFF (Evitación del Problema Focalizado en el Futuro)	0,928**	0,923**	0,9272
4.EPFP (Evitación del Problema Focalizado en el Pasado)	0,892**	0,899**	0,8873
5.COGNICIÓN	0,742**	0,715**	0,7422
6.EMOCIÓN	0,917**	0,888**	0,9160
7.AUTOORIENTACIÓN	0,707**	0,673**	0,6593
8.HETEROORIENTACIÓN	0,733**	0,691**	0,7331

** La correlación es significativa al nivel 0,01

Se obtiene una correlación significativa en todos los casos, siendo especialmente elevada en los factores 3 y 6, por lo que se considera ampliamente alcanzada la fiabilidad test-retest para la escala.

2c. Sensibilidad al cambio

Se ha analizado realizando la comparación entre puntuaciones del primer y tercer pase de la escala a toda la muestra, mediante la Prueba T de Student de Muestras pareadas, con los siguientes resultados :

Muestras relacionadas	Diferencia relacionadas			t	Signif. (bilateral)
	Media	Desviación típica	Error típ. de la media		
Par 1 APFF - APFF 2	,3426	2,44530	0,33276	1,030	0,305
Par 2 APFP - APFP 2	,8824	2,64686	0,37063	2,381	0,021
Par 3 EPFF - EPFF 2	-1,9907	4,96449	0,67558	-2,947	0,005
Par 4 EPFP - EPFP 2	-2,8302	3,03179	0,41645	-6,796	0,000
Par 5 COGNI - COGNI 2	-9,300	3,02204	0,42738	-2,176	0,034
Par 6 EMOC - EMOC 2	-0,3333	1,94257	0,26435	-1,261	0,213
Par 7 AUTO - AUTO 2	-0,5000	1,45693	0,19826	-2,522	0,015
Par 8 HETERO-HETERO 2	0,0278	1,36816	0,18618	0,149	0,882

Se halla significatividad para las variaciones producidas en las dimensiones 2, 3, 4, 5 y 7, con lo que la sensibilidad al cambio queda acreditada para dichas dimensiones. No se obtienen buenos resultados en cuanto a sensibilidad al cambio en las tres restantes, 1, 6 y 8,